

TERENCE ANDERSON
DAVID SCHUM
WILLIAM TWINING

ANÁLISIS DE LA PRUEBA

Traducción coordinada por
Flavia Carbonell y Claudio Agüero



Marcial Pons

MADRID | BARCELONA | BUENOS AIRES | SÃO PAULO
2015

ÍNDICE

	Pág.
PREFACIO	13
AGRADECIMIENTOS	23
TABLAS DE CASOS	25
TABLAS DE LEGISLACIÓN Y NORMAS	27
ABREVIATURAS	31
CAPÍTULO 1. PRUEBA E INFERENCIA: MATERIALES PARA LA REFLEXIÓN	33
A. INTRODUCCIÓN	33
B. PRUEBA E INFERENCIA EN CONTEXTOS NO JURÍDICOS	34
1. ¿De quién es el bebé I? El juicio de Salomón	34
2. El analista de las agencias de inteligencia: una aproximación «de arriba hacia abajo»	35
3. El doctor y el detective: Joseph Bell y Sherlock Holmes	41
a. El doctor	41
b. El detective	42
4. Generalizaciones y relatos: la fiesta de Sam	43
C. PRUEBA E INFERENCIA EN CONTEXTOS JURÍDICOS	44
1. Dos asesinatos	44
a. El asesinato de Y	44
b. Bywaters y Thompson	44
2. Razonamiento imaginativo: La caminata de nueve millas	44
3. Generalizaciones, relatos y argumentos	51

	Pág.
a. Las novias en la bañera: alegato de clausura	51
b. <i>Huddleston v. United States</i> , 485 U.S. 681 (1998).....	52
c. <i>Miller v. Jackson</i> (Lord Denning MR) [1977] 3 All E.R. 340, 340-41 (CA).....	54
4. La prueba en dos procesos célebres	55
a. <i>Commonwealth v. Sacco y Vanzetti</i> (Mass. 1921).....	55
b. <i>People v. Simpson</i> (Cal. 1994).....	56
5. <i>United States v. Richard Able</i>	57
6. <i>Sargent v. Southern Accident Co.</i>	62
7. ¿De quién es el bebé II? <i>Morrison v. Jenkins</i> 80 C.L.R. 626 (Aust. 1949).....	65
8. Una investigación: conceptos básicos de análisis y evaluación	73
CAPÍTULO 2. LA INVESTIGACIÓN DE LOS HECHOS Y LA NATURALEZA DE LA PRUEBA	79
A. INTRODUCCIÓN: UNIENDO LOS PUNTOS	79
<i>Investigación post 11-S: un ejercicio</i>	85
B. INVESTIGACIÓN FÁCTICA: GENERANDO PUNTOS Y EXPLICACIONES PARA ELLOS.....	88
1. Tipos de razonamiento lógico y justificación.....	89
2. Razonamiento abductivo y la generación de una idea nueva	90
3. Generando explicaciones para los puntos o detalles	92
C. SOBRE LAS CREDENCIALES DE LAS PRUEBAS	93
1. Fundamentos probatorios de los argumentos	94
2. Sobre la relevancia.....	96
3. La credibilidad de la prueba y de sus fuentes	98
a. Prueba tangible	99
b. La credibilidad de la prueba testimonial.....	101
c. Prueba auxiliar sobre los atributos de credibilidad testimonial	103
d. <i>Credibilidad vs. competencia</i>	106
4. Sobre la fuerza probatoria de la prueba.....	107
D. UN ENFOQUE CIEGO-EN-SUSTANCIA PARA LA PRUEBA.....	107
CAPÍTULO 3. PRINCIPIOS DE LA PRUEBA	115
A. INTRODUCCIÓN: LA PRUEBA EN CONTEXTOS JURÍDICOS	115
B. LA TRADICIÓN RACIONALISTA	115
1. La tradición descrita.....	116
2. Principios que rigen la prueba, reglas de procedimiento y prueba, y la tradición racionalista.....	120
C. FUNDAMENTOS	125
<i>Notas y preguntas sobre reglas de la prueba referidas a la relevancia</i>	126

ÍNDICE

	Pág.
D. NOTAS SOBRE TERMINOLOGÍA Y RELACIONES INFERENCIALES ...	128
<i>Un ejercicio preliminar: State v. Archer (I)</i>	133
E. PROCESOS PROBATORIOS Y PRINCIPIOS LÓGICOS	134
1. Procesos probatorios	134
2. Los principios lógicos.....	137
3. Aplicación de los principios a conflictos jurídicos.....	142
<i>El ejercicio continúa: State v. Archer (II)</i>	149
 CAPÍTULO 4. MÉTODOS DE ANÁLISIS	153
A. INTRODUCCIÓN	153
B. LOS MÉTODOS Y UN PROTOCOLO PARA SU USO	154
1. Métodos de análisis y herramientas analíticas	154
2. Un protocolo de siete pasos para el análisis: una explicación general...	156
 CAPÍTULO 5. EL MÉTODO DE ESQUEMA	165
A. EL MÉTODO DE ESQUEMA: UN PANORAMA GENERAL.....	165
B. EL PROTOCOLO DE SIETE PASOS PARA EL MÉTODO DE ESQUEMA: UNA EXPLICACIÓN DETALLADA.....	166
C. LOS SÍMBOLOS Y SUS USOS	177
1. La paleta Wigmoreana básica	177
2. El método de esquema ilustrado	179
3. Símbolos adicionales, convenciones y su utilidad.....	183
4. Tres ventajas de los símbolos y de esquematizar	185
<i>El ejercicio continúa: State v. Archer (III)</i>	186
1. El punto de vista del abogado de la defensa	186
2. Investigación de la defensa.....	188
 CAPÍTULO 6. LISTADOS, CRONOLOGÍAS Y NARRACIÓN	189
A. EL MÉTODO DE ANÁLISIS DE LISTADO	189
B. HERRAMIENTAS ANALÍTICAS: CRONOLOGÍAS Y NARRACIONES	191
C. EL CONTEXTO DEL LITIGIO.....	193
1. Las etapas de un caso y los métodos de análisis.....	194
a. La etapa de las alegaciones	195
b. Antes del cierre del descubrimiento y la investigación	196
c. Preparación final para un juicio.....	197
D. TEORÍAS, TEMAS, RELATOS Y SITUACIONES-TIPO.....	198
E. <i>STATE V. ARCHER (IV)</i> : EL EJERCICIO CONCLUYE	203
1. El punto de vista de la fiscalía.....	203
2. El punto de vista de la defensa.....	204

	Pág.
CAPÍTULO 7. ANALIZANDO EL CASO DECIDIDO: ANATOMÍA DE UNA CAUSA CÉLEBRE	205
A. INTRODUCCIÓN.....	205
B. EL JUICIO DE BYWATERS Y THOMPSON.....	207
1. Cuestión preliminar.....	207
a. Las acusaciones.....	207
b. <i>Dramatis personae</i>	209
c. Fechas importantes en el caso.....	209
2. El juicio de apelación de Thompson: <i>Rex v. Thompson</i> (1922).....	211
3. Prueba en el juicio: la fiscalía.....	216
a. Extractos de testimonios (incluyendo declaraciones del acusado). ..	216
b. Índice de los elementos de prueba seleccionados.....	225
c. Una selección de las cartas anteriores de Thompson	227
d. Las últimas cartas de Thompson	238
4. Prueba durante el juicio: la defensa	254
a. Extractos del contrainterrogatorio de Bywaters	254
b. Más extractos del contrainterrogatorio de Bywaters.....	261
c. Extractos del interrogatorio de Thompson	261
d. Más extractos del interrogatorio de Thompson.....	263
e. Extractos del contrainterrogatorio de Thompson.....	265
C. COMENTARIOS.....	272
D. NOTAS Y PREGUNTAS SOBRE <i>REX V. BYWATERS Y THOMPSON</i>	273
 CAPÍTULO 8. EVALUANDO LA PRUEBA	 277
A. INTRODUCCIÓN.....	277
B. EVALUANDO EL PESO Y LA FUERZA PROBATORIA DE LA PRUEBA...	279
1. No hay reglas de peso	279
2. Dos modos tradicionales de expresar el peso y la fuerza probatoria....	281
C. ESTÁNDARES PARA LA DECISIÓN.....	284
1. Estándares de abogacía	285
a. Estándares para las decisiones entre abogados y clientes.....	286
b. Estándares para las decisiones de los abogados.....	288
2. Estándares para las decisiones judiciales.....	292
a. Estándares para las decisiones que resuelven un caso como cues- tión de Derecho.....	293
b. Estándares para las decisiones de admisibilidad	294
c. El caso como un todo: las cargas de la prueba y los estándares civiles y penales.....	298
d. Revisión en apelación: estándares para limitar la discreción.....	300
 CAPÍTULO 9. PROBABILIDADES, PESO Y FUERZA PROBATORIA	 303
A. INTRODUCCIÓN.....	303

ÍNDICE

	Pág.
B. FLIRTEOS ENTRE EL DERECHO Y LA PROBABILIDAD	305
C. LA PROBABILIDAD Y LA FUERZA O PESO DE LA PRUEBA	308
1. La probabilidad convencional y la Regla de Bayes.....	308
2. Respaldo probatorio y peso probatorio: creencias probabilísticas no aditivas	312
3. Probabilidad baconiana e integridad del alcance de la prueba	315
4. Wigmore y el peso difuso de la prueba.....	319
 CAPÍTULO 10. NECESARIOS PERO PELIGROSOS: GENERALIZACIONES Y RELATOS EN LA ARGUMENTACIÓN SOBRE HECHOS	 321
A. GENERALIZACIONES.....	322
1. Recapitulación e introducción	322
2. Grados de certeza	322
3. Tipos de generalizaciones.....	324
a. Generalizaciones específicas-del-caso	326
b. Generalizaciones de contexto	329
c. Conocimiento científico y experticia.....	330
d. Conocimiento general.....	330
e. Generalizaciones basadas en la experiencia.....	331
f. Generalizaciones sintético-intuitivas (generalizaciones de creen- cias)	331
4. Hechos públicos y notorios y consenso cognitivo	333
a. Hechos públicos y notorios	333
b. Consenso cognitivo.....	334
5. Los peligros de las generalizaciones.....	337
6. Generalizaciones: el punto de vista del litigante.....	338
a. Generalizaciones específicas-del-caso	339
b. Generalizaciones basadas en la experiencia y sintético-intuitivas...	340
c. Formulación y evaluación	340
<i>Protocolo para evaluar la plausibilidad y validez de una generalización en el contexto de un argumento</i>	341
B. RELATOS NECESARIOS, PERO PELIGROSOS	341
<i>Protocolo para evaluar la plausibilidad, coherencia y respaldo probatorio de un relato</i>	343
C. LA RELACIÓN ENTRE RELATOS Y GENERALIZACIONES.....	344
D. GENERALIZACIONES, RELATOS Y TEMAS: PREGUNTAS Y EJERCICIOS	347
 CAPÍTULO 11. LOS PRINCIPIOS DE LA PRUEBA Y EL DERECHO PROBATORIO	 351
A. INTRODUCCIÓN	351

	Pág.
B. ¿QUÉ ES EL DERECHO PROBATORIO? UNA PERSPECTIVA THAYERIANA.....	352
C. ¿UN DERECHO PROBATORIO?	357
D. UNIENDO LOS PRINCIPIOS DE LA PRUEBA Y EL DERECHO PROBATORIO: LA RELEVANCIA COMO EL PRINCIPAL PUENTE	358
E. ANÁLISIS SOBRE LA ADMISIBILIDAD	358
F. ANÁLISIS BAJO LAS REGLAS FEDERALES DE LA PRUEBA DE LOS ESTADOS UNIDOS	361
1. Reglas que codifican los principios de la prueba y regulan su aplicación en procesos judiciales.....	362
2. El análisis y las reglas diseñadas para regular los procesos probatorios	364
3. El análisis y las reglas de exclusión obligatorias	367
4. Un protocolo wigmoreano para analizar los problemas en el uso y admisibilidad de la prueba según las Reglas Federales y su aplicación....	368
a. El problema del testimonio de oídas	369
b. El protocolo aplicado	374
CAPÍTULO 12. EL PUNTO DE VISTA DEL ABOGADO LITIGANTE.....	379
A. UN ABOGADO WIGMOREANO SE PREPARA PARA EL JUICIO	379
1. Sobre esquemas y otras herramientas analíticas.....	379
2. La carpeta del juicio: una herramienta de organización.....	382
3. La carpeta del juicio: un arte	388
B. DOS CASOS SIMPLES.....	390
1. Formato sugerido.....	390
2. Materiales para <i>Police v. Weller</i>	391
3. Materiales para <i>Police v. Twist</i>	394
C. EL ARTE DE LA PRUEBA PLAUSIBLE: TEORÍA, RELATO Y TEMA RE-EXAMINADOS.....	398
1. Introducción.....	398
2. Más materiales para la reflexión	400
a. K. Llewellyn: ¿quiénes son estos hombres?.....	400
b. Bywaters y Thompson: ¿quién es esta mujer?	401
c. ¿Es la Ford Motor Company culpable de matar a jóvenes con un Pinto?	403
D. DOS CASOS MÁS COMPLEJOS	407
1. Introducción.....	407
2. El caso penal: <i>United States v. Wainwright</i>	409
3. El caso civil: el patrimonio de James Dale Warren.....	423
GLOSARIO DE TÉRMINOS Y SÍMBOLOS	445
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	453
ÍNDICE ANALÍTICO	459